

## 第六章 大 寫 ( Capitalization )

文字的大寫，具有其凸顯不同的特性、重要性以及加強語意的功能。大寫的使用因時代之變遷而有諸多之變化，然而“太多的字凸顯無異無一凸顯”已成當今權威作家們之共識。基於此，現在的趨勢是：使用大寫宜更加謹慎，只有在時機恰當時方能凸顯其應有的功能。以下所列各項均需大寫已被作家們一致認為應該遵循的基本原則：

### 1. 每個句子的第一個字母 ( 不論字數多少，是完整的還是省略的 ) 必須大寫

(1) A: **I** saw you. ( 我看見你的。 )

B: **Me?** ( = **You** saw me? )

( 你看見了我嗎? )

(2) A: **You**'ll be late for the train.

( 你要趕不上火車了。 )

B: **No** matter ( = **It** is no matter ); **I**'ll go on the next.

( 沒有關係，我會乘下一班的。 )

(3) **Has** your loan been approved? **When?** **By** whom? **For** what amount?

( 你的貸款獲得批准了嗎? 什麼時候? 誰批准的? 貸款數目是多少? )

句中的 **When?** = **When** was the loan approved?

**By** whom? = **By** whom was the loan approved?

**For** what amount? = **For** what amount was the loan approved?

(4) **Where** shall we meet? **At** the airport?

( 我們在什麼地點會面? 在飛機場嗎? )

**At** the airport? = **Shall** we meet at the airport?

註：下面一例和以上 (3) (4) 兩例不一樣，不算是若干個句子，其中的黑體字不用大寫：

Who will be responsible for going shopping? **cleaning** kitchen? **cooking** food?

( 誰負責買東西? 清理廚房? 做飯? )

句尾這兩個原來確是疑問句，因為其中前面的部份（主詞與動詞等）和句首的疑問句的前面的部份（Who will be responsible for）完全一樣而被省略了。省略後即不再是疑問句，而是和前面句子裡的 going shopping 一樣做介詞 for 的受詞（即介詞 for 之後有三個受詞）。既然不能算是個句子，當然不可以大寫字母開始。既然不能算是句子為什麼末尾用疑問號呢？按照正常的結構應該用逗點如下：

Who will be responsible for going shopping, cleaning kitchen, and cooking food?

將逗點改用疑問號的原因無他，只是加強語氣而已。

## 2. 句子裡的問句的第一個字母必須大寫

(1) The key question is, **H**ow can we achieve these goals?

（關鍵問題是，我們怎樣才能達成這些目標？）

(2) This is the key question: **H**ow can we achieve these goals?

（這是關鍵問題：我們怎樣才能達成這些目標？）

### ☆ 重要提示：

破折號（—）之後或之內，或括弧內的句子通常不以大寫字母開始。如：

① I am pleased to meet you, Colonel — **w**hat did you say your name is?（句中的 what 不可改成 What）

（上校先生，我很高興認識你——你說你的名字叫做什麼來著？）

② The representative of our company — **d**o you know her? — has called again for an appointment.（句中的 do 不可改成 Do）

（我們公司的代表——你認識她嗎？——又打電話來約定時間了。）

③ Our office is open late on Wednesday ( **w**e're here until 9 p.m. ).（句中的 we're 不可改成 We're）

（我們辦公室星期三工作到很晚〔我們在這兒待到晚上 9 點〕。）

如果括弧裡的句子被視為一個新的句子，應該以大寫字母開始。在這種情形下，括弧前面的句子必須有其結束句子的標點（如句點、疑問號或感嘆號）；括弧裡面的句子也必有其自己的句點、疑問號或感嘆號，而且是在結束的括弧之內。如：